



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/76  
22 December 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
Административный комитет Конвенции МДП 1975 года  
(3 и 4 февраля 2005 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ  
АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА\*,**

**которая состоится во Дворце наций в Женеве  
и откроется 3 февраля 2005 в 10 час. 00 мин.\*\***

1. Утверждение повестки дня
2. Выборы должностных лиц

\* В силу финансовых ограничений Отдел транспорта ЕЭК ООН передал настоящий документ по истечении предельного срока представления официальной документации.

\*\* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: Poul.Hansen@unecese.org). Повестки дня, документы и доклады можно также загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://tir.unecese.org>). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.111, 1-й этаж, Дворец Наций). Выделенные жирным шрифтом документы, указанные по каждому пункту настоящей повестки дня, являются новоизданными документами.

Для всех делегатов, присутствующих на совещаниях, проводящихся во Дворце Наций, введены новые процедуры аккредитации. Поэтому делегатов просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк, имеющийся также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unecese.org/trans/welcome.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее, чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (Poul.Hansen@unecese.org). До начала сессии делегатов просят лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний телефон 74030).

3. Статус Конвенции МДП 1975 года
4. Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП)
  - a) Деятельность ИСМДП
    - i) Доклад Председателя ИСМДП
    - ii) Доступ к международному банку данных МДП (МБДМДП) и его использование
    - iii) Рабочие совещания и семинары МДП
  - b) Административные функции ИСМДП
    - i) Утверждение (в принципе) окончательного финансового отчета за 2004 год
    - ii) Бюджет и смета расходов на 2005 год
    - iii) Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП
    - iv) Выборы членов ИСМДП
5. Разрешение на печатание и распространение книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий
6. Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ
7. Функции и роль ИСМДП, секретариата МДП и МСАТ
8. Пересмотр Конвенции
  - a) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП
  - b) Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП
  - c) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП

9. Другие предложения по поправкам к Конвенции
  - a) Проекты поправок, касающихся системы контроля за оформлением книжек МДП
  - b) Другие предложения по поправкам
  - c) Проект предложений по поправкам, касающимся введения идентификационного номера (ИН) уполномоченного держателя книжки МДП
10. Применение Конвенции
  - a) Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)
  - b) Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП)
11. Международный справочник по координационным центрам МДП
12. Справочник МДП
13. Вебсайт МДП
14. Прочие вопросы
  - a) Сроки проведения следующей сессии
  - b) Ограничение на распространение документов
15. Утверждение доклада

\* \* \*

Приложение: Комментарии для включения в Справочник МДП, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), для утверждения Административным комитетом МДП

\* \* \*

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Сто девятая сессия Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), состоится совместно с настоящей сессией Административного комитета 31 января - 4 февраля 2005 года и откроется во Дворце наций в Женеве в понедельник, 31 января, в 15 час. 00 мин. Рабочая группы ЕЭК ООН рассмотрит большое число вопросов, связанных с пересмотром Конвенции МДП и ее применением. Поэтому представителям всех Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года настоятельно рекомендуется также участвовать в сессиях Рабочей группы ЕЭК ООН. Повестку дня, равно как и другие соответствующие документы сессии Рабочей группы ЕЭК ООН, можно получить непосредственно в секретариате ЕЭК ООН или загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (см. стр.1).

\* \* \*

Напоминается, что в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции "для принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети государств, являющихся Договаривающимися сторонами". По состоянию на 1 декабря 2004 года Договаривающимися сторонами Конвенции являлись 64 государства.

---

## **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/76; TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.2

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня настоящей сессии, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.2/76).

Комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать седьмой сессии он решил отложить рассмотрение документа TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.2, содержащего исправление к докладу о работе его тридцать четвертой сессии.

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть изменения, фигурирующие в этом документе.

## **2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

В соответствии со статьей 3 приложения 8 к Конвенции и установившейся практикой Административный комитет, возможно, пожелает избрать Председателя и заместителя Председателя.

## **3. СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/75

Комитет будет проинформирован о положении в связи с областью применения и числом Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. Перечень Договаривающихся сторон Конвенции, стран, на территории которых могут осуществляться транзитные перевозки с применением процедуры МДП, а также национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие, содержится в приложении 1 к докладу Административного комитета о работе его тридцать седьмой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/75). Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают проверить правильность этих перечней.

Подробная информация о статусе и функционировании Конвенции, включая все соответствующие уведомления депозитария, а также полный и постоянно обновляемый текст Конвенции имеются на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>).

#### **4. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)**

##### **а) Деятельность ИСМДП**

##### **і) Доклад Председателя ИСМДП**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/2

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции и согласно решению Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/55, пункты 14 и 15) секретариат ЕЭК ООН подготовил доклад о работе двадцать третьей сессии ИСМДП, состоявшейся в июне 2004 года, для целей информирования и утверждения Административным комитетом (TRANS/WP.30/AC.2/2005/2).

Дополнительная информация о недавней деятельности ИСМДП и секретариата МДП, а также о соображениях и решениях, принятых на двадцать четвертой (октябрь 2004 года) и двадцать пятой (февраль 2005 года) сессиях ИСМДП, будет представлена Председателем ИСМДП в ходе сессии. Все утвержденные доклады ИСМДП имеются на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>) и могут быть загружены с него.

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть эти доклады и дополнительную информацию и дать указания относительно будущей деятельности и приоритетов в работе ИСМДП.

##### **іі) Доступ к Международному банку данных МДП (МБДМДП) и его использование**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/3

В настоящее время в Международном банке данных МДП (МБДМДП) содержится информация о более чем 35 000 лиц/компаний, уполномоченных национальными таможенными органами использовать процедуру МДП. В нем также имеются сведения о лицах, лишенных права пользования процедурой МДП в соответствии со статьей 38 Конвенции. На данный момент предоставляется только так называемая "контактная информация" для облегчения процедур наведения справок таможенными органами. Запрошенные сведения предоставляются в течение 24 часов на основе стандартного бланка запроса и только тем таможенным координационным центрам МДП, которые ввели свой персональный код пользователя.

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать седьмой сессии он настоятельно призвал все Договаривающиеся стороны соблюдать требования в отношении передачи секретариату МДП данных об уполномоченных лицах в рамках системы МДП, которые изложены в пунктах 4 и 5 части II приложения 9 к Конвенции. Комитет подчеркнул, что МБДМДП является весьма важным инструментом обеспечения надлежащего функционирования и устойчивости Конвенции. Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о статусе передачи Договаривающимися сторонами данных с соблюдением требований Конвенции.

Для повышения безопасности и эффективности получения, передачи и обработки соответствующих данных национальными объединениями, таможенными органами и секретариатом МДП секретариат МДП подготовил новый электронный вариант рамки ввода данных на КД-ПЗУ, который в июне 2002 года был передан всем координационным центрам МДП.

На своей тридцать седьмой сессии Комитет принял решение ввести в действие онлайн-систему МБДМДП, которая откроет таможенным координационным центрам МДП онлайн-доступ, сохранив при этом параллельно возможность наведения справок с использованием традиционных средств связи, например по факсу или по почте (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункт 17). Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о прогрессе в области введения в действие этой системы.

На своей тридцать седьмой сессии Комитет также поручил секретариату подготовить для настоящей сессии официальный документ с изложением технических решений, а также "плюсов" и "минусов" а) открытия доступа к МБДМДП для сотрудников таможенных органов, не являющихся таможенными координационными центрами МДП, и б) предоставления расширенной информации, содержащейся в МБДМДП, например информации об исключениях и изъятиях. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть подготовленный секретариатом документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/3, в котором содержится обзор различных вариантов открытия доступа к МБДМДП.

Наконец, на своей тридцать седьмой сессии Комитет уполномочил секретариат провести соответствующий обстоятельный анализ и приступить к реализации экспериментального проекта по обеспечению расширенного онлайн-доступа к МБДМДП, что позволит таможенным органам в онлайн-режиме обновлять занесенные в МБДМДП данные о держателях книжки МДП. Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о ходе осуществления этого проекта.

**iii) Рабочие совещания и семинары МДП**

Административный комитет будет проинформирован о предусмотренной мандатом деятельности ИСМДП по организации рабочих совещаний и семинаров МДП.

**b) Административные функции ИСМДП****i) Утверждение (в принципе) окончательного финансового отчета за 2004 год**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/12

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции ИСМДП представляет проверенные финансовые отчеты Административному комитету не реже одного раза в год или по просьбе Административного комитета.

В порядке обеспечения полной транспарентности в отношении функционирования ИСМДП и секретариата МДП и их финансирования секретариат ЕЭК ООН представил Административному комитету на его тридцать седьмой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункты 23-25) обзор финансового положения ИСМДП и секретариата МДП по состоянию на 30 июля 2004 года вместе со сметой намечаемых расходов на оставшийся период 2004 года (TRANS/WP.30/AC.2/2004/12).

Секретариат ЕЭК ООН прилагает усилия для передачи предварительного доклада (неофициального документа) об окончательном финансовом отчете ИСМДП за 2004 год настоящей сессии Административного комитета, с тем чтобы последний мог утвердить его в принципе. Если компетентные финансовые службы Организации Объединенных Наций не смогут завершить подготовку официального отчета за 2004 год до сессии Административного комитета, намеченной на февраль 2005 года, то полный и окончательный финансовый отчет будет, как и в прошлом, представлен для официального утверждения сессии Административного комитета в октябре 2005 года.

В этой связи Административный комитет, возможно, пожелает отметить, что финансовый отчет Целевого фонда МДП подлежит исключительно внутренним и внешним процедурам проверки, изложенным в Финансовых правилах, положениях и директивах Организации Объединенных Наций, и проверяется в соответствии с графиком, устанавливаемым Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций.



ii) **Бюджет и смета расходов на 2005 год**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/13

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что бюджет и смета расходов на функционирование ИСМДП и секретариата МДП в 2005 году были утверждены Административным комитетом на его тридцать седьмой сессии на основе предложения, подготовленного секретарем МДП (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункты 26-28; TRANS/WP.30/AC.2/2004/13).

Комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что требуемые средства для функционирования ИСМДП и секретариата МДП на 2005 год были переданы МСАТ в Целевой фонд МДП до 15 ноября 2004 года.

iii) **Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/18

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на прошлых сессиях он решил продолжить применение первоначальных условий финансирования ИСМДП и секретариата МДП в соответствии со статьей 13 приложения 8 к Конвенции и принять меры для включения расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП, в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, начиная со следующего бюджетного периода Организации Объединенных Наций (2006-2007 годы). На своей тридцать седьмой сессии Комитет приветствовал усилия Исполнительного секретаря ЕЭК ООН по включению расходов на деятельность секретариата МДП в регулярный бюджет ЕЭК ООН на бюджетный период 2006-2007 годов.

Административный комитет заслушает информацию секретариата о бюджетных процедурах, о возможных процедурных шагах, а также мерах, которые предстоит принять Договаривающимся сторонам в порядке обеспечения возможности для включения этих расходов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, начиная с 2006 года.

**iv) Выборы членов ИСМДП**

Документация: неофициальные документы №№ 1 и 2 (2005 год)

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что в соответствии с пунктом 2 статьи 9 приложения 8 к Конвенции срок полномочий каждого члена ИСМДП составляет два года. Поскольку нынешние члены ИСМДП были избраны на весенней сессии 2003 года, Административный комитет должен на своей нынешней сессии избрать или переизбрать девять членов ИСМДП.

На своей тридцать седьмой сессии Административный комитет подтвердил, что критерии для выдвижения кандидатов для участия в выборах членов ИСМДП на настоящей сессии будут теми же, что и во время предыдущих выборов в 2003 году. Он также подтвердил, что аналогичной будет и процедура избрания членов ИСМДП (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункты 31 и 32). Поэтому Административный комитет уполномочил секретариат ЕЭК ООН объявить в ноябре 2004 года регистрацию кандидатов, закрыть список кандидатов 16 декабря 2004 года и сразу же после этого - 17 декабря 2004 года - издать официальный список кандидатов для его рассылки всем Договаривающимся сторонам, как это предусмотрено в документе TRANS/WP.30/AC.2/66 (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункт 33). Процедуры выдвижения кандидатур и избрания приводятся в неофициальном документе № 1 (2005 год).

Руководствуясь утвержденной процедурой избрания и на основании списка выдвинутых кандидатов, которые приводятся в неофициальном документе № 2 (2005 год), который был разослан секретариатом всем Договаривающимся сторонам сразу же после 16 декабря 2004 года, Административный комитет, возможно, пожелает приступить к избранию или переизбранию девять членов ИСМДП в соответствии с установившейся практикой.

**5. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП И НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ГАРАНТИЙ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/75

Административный комитет, возможно, напомнит, что на своей тридцать седьмой сессии он подтвердил предоставленное МСАТ соответствующее разрешение на 2005 год (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункты 35 и 36). Принимая во внимание, что МСАТ выполнил условия относительно передачи требуемых средств для финансирования деятельности ИСМДП в 2005 году, Комитет, возможно, пожелает утвердить это разрешение.

Комитет, возможно, также пожелает напомнить, что на своей тридцать седьмой сессии он предоставил МСАТ разрешение на организацию и функционирование системы гарантий МДП в 2005 году (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункты 37 и 38). С учетом вышеуказанного Комитет, возможно, также пожелает подтвердить это разрешение.

В соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции ИСМДП контролирует работу по печатанию и распространению в централизованном порядке книжек МДП среди объединений, которая может выполняться одной из уполномоченных международных организаций, упомянутых в статье 6 Конвенции.

На своей двадцать шестой сессии Административный комитет принял решение относительно того, что на своей ежегодной весенней сессии Административный комитет будет выдавать разрешение международным организациям на печатание и распространение книжек МДП в централизованном порядке в соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции, при условии, что:

- заинтересованная международная организация в письменном виде заявит, что она согласна взять на себя такие полномочия, в течение 30 дней после принятия решения Административным комитетом;
- на основе соответствующих решений Административного комитета, принимаемых на его ежегодной осенней сессии (утверждение бюджета ИСМДП и секретариата МДП и т.д.), перевод требуемых средств, как это предусмотрено статьей 13 приложения 8 к Конвенции, будет производиться уполномоченной международной организацией до 15 ноября каждого года для обеспечения функционирования ИСМДП и секретариата МДП в течение следующего года (TRANS/WP.30/AC.2/53, пункт 20).

В этой связи Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей двадцать восьмой сессии (24 и 25 февраля 2000 года) он уполномочил МСАТ печатать и распространять книжки МДП в централизованном порядке в течение пятилетнего периода, начиная с 2001 года, и финансировать функционирование ИСМДП и секретариата МДП до тех пор, пока его расходы не будут покрываться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 29). В полученном от Генерального секретаря МСАТ сообщении от 22 марта 2000 года МСАТ заявил, что он признает условия разрешения, предоставленного Административным комитетом на пятилетний период (2001-2005 годы).

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что в соответствии с пунктом 2-бис статьи 6 Конвенции, который вступил в силу 12 мая 2002 года, Административный комитет уполномочивает международную организацию, упомянутую в пункте 2 статьи 6 Конвенции, отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий при условии, что эта организация возьмет на себя такую ответственность.

Комитет, возможно, также пожелает напомнить, что на своей тридцать пятой сессии он утвердил пересмотренное соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ, содержащееся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2003/14 и действующее до конца 2005 года.

На своей тридцать седьмой сессии Административный комитет пришел к мнению, что поскольку Рабочая группа ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом, приступила к процессу пересмотра, результатом которого может стать внесение поправок в основные положения Конвенции, что способно отразиться на соглашении между ЕЭК ООН и МСАТ, то пока преждевременно существенным образом изменять данное соглашение и целесообразнее вместо этого продлить его действие. Комитет высказал мнение о возможности его продления еще на один пятилетний период.

С учетом вышеизложенного Административный комитет, возможно, пожелает предоставить МСАТ разрешение на печатание и распространение в централизованном порядке книжек МДП, а также на организацию и функционирование системы гарантий на период 2006-2010 годов включительно.

## **6. РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/4

На своей тридцать седьмой сессии Административный комитет, памятуя о решении относительно продления действия существующего соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ, поручил секретариату приступить к обсуждению с МСАТ вопроса о разработке нового соглашения.

Комитет, принимая во внимание соображения в связи с пунктом 5 выше, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить текст пересмотренного соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ, содержащийся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/4, который был подготовлен секретариатом. Данный текст был разработан в сотрудничестве с МСАТ. Он был передан на утверждение Управлению по правовым вопросам Организации Объединенных Наций.

## **7. ФУНКЦИИ И РОЛЬ ИСМДП, СЕКРЕТАРИАТА МДП И МСАТ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/19

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать седьмой сессии он рассмотрел документ TRANS/WP.30/AC.2/2004/19, подготовленный секретариатом, в котором содержится предложение по новому пункту 2-бис Положения о круге ведения ИСМДП.

По мнению некоторых Договаривающихся сторон, предлагаемая поправка является излишней и внесет лишь ненужную путаницу, в том что касается правомочий различных компетентных органов. Поэтому указанные Договаривающиеся стороны не поддержали данное предложение. В результате Административный комитет решил отложить проведение дальнейших обсуждений до своей следующей сессии.

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть данный вопрос на настоящей сессии.

## **8. ПЕРЕСМОТР КОНВЕНЦИИ**

### **а) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП**

Документация: ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1; TRANS/WP.30/AC.2/2000/5

Административный комитет, возможно, пожелает продолжить обмен мнениями о потенциальных трудностях, которые могут возникнуть в ходе применения положений, вступивших в силу в рамках этапа I процесса пересмотра МДП, в частности в связи с контролируемым доступом к процедуре МДП в соответствии с частью II приложения 9 к Конвенции (ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1).

Административный комитет, возможно, пожелает вновь отметить, что в целях обеспечения надлежащего применения Конвенции Договаривающиеся стороны, как предполагается, должны полностью соблюдать положения Конвенции, в том числе в отношении передачи ИСМДП в оговоренные временные рамки следующей информации (см. также документ TRANS/WP.30/AC.2/2000/5):

Международная гарантийная система

- a) заверенная копия письменного соглашения или любого другого правового документа, подписанного компетентными органами (таможенными) и национальными объединениями, а также любые поправки к нему (предельный срок: как можно скорее);
- b) заверенная копия договора страхования или финансовой гарантии, а также любые поправки к нему (предельный срок: как можно скорее);
- c) копия (ежегодно обновляемого) страхового свидетельства (предельный срок: как можно скорее).

Контролируемый доступ к процедуре МДП

- a) подробные сведения о каждом лице, которому компетентные органы разрешили пользоваться книжками МДП или у которого этого разрешение было изъято (предельный срок: в течение одной недели);
- b) полный и обновляемый перечень всех лиц, которым компетентные органы разрешили пользоваться книжками МДП или у которых это разрешение было изъято (предельный срок: по состоянию на 31 декабря каждого года и как можно скорее);
- c) подробные сведения о каждом лице, лишенном права пользования постановлениями Конвенции в соответствии со статьей 38 (предельный срок: в течение одной недели).

Национальные меры контроля

Подробные сведения о любых национальных мерах контроля, которые планируют принять компетентные национальные органы в соответствии со статьей 42-бис (предельный срок: как можно скорее).

b) **Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/5

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть положение дел с осуществлением этапа II процесса пересмотра МДП. В подготовленном секретариатом документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/5 содержится обзорная информация о ходе его осуществления. Договаривающиеся стороны Конвенции, возможно, пожелают высказать свои замечания по представленной информации.

с) **Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП**

Документация: TRANS/WP.30/204

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о ходе подготовки этапа III процесса пересмотра МДП в рамках Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30) и ее специальной группы экспертов по компьютеризации процедуры МДП.

Административный комитет, возможно, пожелает дать указания относительно подхода и методов работы, которые должны использоваться для своевременного получения ощутимых результатов.

**9. ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ**

а) **Проекты поправок, касающихся системы контроля за оформлением книжек МДП**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2003/5; TRANS/WP.30/AC.2/67;  
TRANS/WP.30/AC.2/37

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать седьмой сессии он рассмотрел документ TRANS/WP.30/AC.2/2004/6, подготовленный секретариатом, в котором содержится подробное предложение о включении в Конвенцию положений, касающихся системы контроля за оформлением книжек МДП. Комитет отметил, что Турция пока не в состоянии принять это предложение, и решил вернуться к этому вопросу на своей нынешней сессии.

Административный комитет, возможно, пожелает вернуться к рассмотрению документа TRANS/WP.30/AC.2/2004/6 и заслушать информацию о позициях Договаривающихся сторон.

**b) Другие предложения по поправкам**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/75

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать седьмой сессии он принял поправки к приложениям 2 и 7 Конвенции, касающиеся использования тросов со встроенным волоконно-оптическим кабелем (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункты 54 и 55).

Комитет решил передать эти поправки вместе с ранее принятыми поправками к статье 1 b) Конвенции Управлению по правовым вопросам Организации Объединенных Наций для осуществления необходимой процедуры его препровождения депозитарию. Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о состоянии дел с предложениями по поправкам.

**c) Проект предложений по поправкам, касающимся введения идентификационного номера (ИН) уполномоченного держателя книжки МДП**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/1

Административный комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что Рабочая группа ЕЭК ООН (WP.30) на своей сессии в июне 2004 года решила включить в Конвенцию МДП положения рекомендации о внесении в книжку МДП идентификационного номера (ИН) держателя книжки МДП, утвержденной Административным комитетом 20 октября 2000 года (TRANS/WP.30/214, пункт 34). В октябре 2004 года Рабочая группа рассмотрела подготовленный секретариатом проект предложений по поправкам и сделала ряд замечаний по поводу их содержания (TRANS/WP.30/216, пункты 34-36). На основании высказанных соображений секретариат подготовил документ TRANS/WP.30/2005/2 - TRANS/WP.30/AC.2/2005/1, в котором содержатся измененные предложения. Административный комитет, возможно, пожелает непосредственно перед началом настоящей сессии рассмотреть этот документ с учетом мнений, высказанных Рабочей группой на ее сто девятой сессии (31 января - 4 февраля 2005 года).

**10. ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ**

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть любые вопросы или проблемы, возникшие в ходе применения Конвенции, и определить меры для их урегулирования.



**a) Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)**

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть комментарии, подготовленные и принятые Рабочей группой ЕЭК ООН (WP.30) на ее сто восьмой сессии. Эти комментарии касаются:

- статьи 19 Конвенции и относятся к техническим требованиям к таможенным печатям и пломбам (TRANS/WP.30/216, пункт 66); и
- статьи 47 Конвенции и относятся к сопроводительной документации (TRANS/WP.30/216, пункт 72).

Эти комментарии для включения в Справочник МДП приводятся в приложении к настоящей повестке дня для их утверждения Административным комитетом.

**b) Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП)**

Никаких комментариев для принятия Административным комитетом на настоящей сессии представлено не было.

## **11. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СПРАВОЧНИК ПО КООРДИНАЦИОННЫМ ЦЕНТРАМ МДП**

В соответствии с резолюцией № 49 секретариат составил и ведет Международный справочник по координационным центрам МДП, к которым можно обращаться в случае наведения справок в связи с процедурой МДП. В этом справочнике содержатся фамилии и адреса лиц, а также другая полезная информация о таможенных администрациях и национальных объединениях, занимающихся процедурой МДП. Этот справочник рассылается только таможенным органам и национальным объединениям, а также в Департамент МДП МСАТ.

С постоянно обновляемым справочником по координационным центрам МДП можно ознакомиться на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>). Требуемый пароль для доступа к защищенным страницам этого вебсайта можно узнать в секретариате.

## 12. СПРАВОЧНИК МДП

Справочник МДП содержит текст Конвенции и приложения к ней, включая поправки к Конвенции, в том числе принятые в рамках этапа II процесса пересмотра МДП, а также все соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой, Административным комитетом и ИСМДП.

Комитет, возможно, пожелает отметить, что последнее издание Справочника МДП на английском, русском и французском языках можно просмотреть и загрузить на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unecce.org>). Экземпляры Справочника МДП в твердом переплете имеются на английском, арабском, итальянском, китайском, русском и французском языках. Ограниченное число экземпляров Справочника можно бесплатно получить в секретариате.

На настоящей сессии будут иметься в наличии обновленные варианты Справочника МДП в твердом переплете с самыми последними поправками к Конвенции на английском, испанском, русском и французском, а также на немецком языках. Подготовка его вариантов на арабском и китайском языках ожидается в кратчайшее возможное время.

## 13. ВЕБСАЙТ МДП

Секретариат МДП при поддержке секретариата ЕЭК ООН обслуживает вебсайт МДП, содержащий обновленную информацию о применении и контроле за осуществлением Конвенции МДП (<http://tir.unecce.org>). На этом сайте, в частности, содержатся полный текст Справочника МДП на различных языках, последняя информация о национальных и международных мерах контроля, введенных таможенными органами, и подробные сведения обо всех координационных центрах МДП, к которым можно обращаться по вопросам применения Конвенции на национальном уровне. На вебсайте МДП также содержатся все документы и доклады, издаваемые в связи с сессиями Административного комитета и Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30) и ее групп экспертов. Эти документы можно просмотреть и загрузить (в формате PDF) на английском, русском и французском языках.

Комитет, возможно, пожелает отметить, что макет сайта недавно был изменен.

#### **14. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

**а) Сроки проведения следующей сессии**

Секретариат ЕЭК ООН принял предварительные меры для проведения предстоящей осенней сессии Административного комитета 13 и 14 октября 2005 года.

Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить сроки проведения своей следующей сессии.

**б) Ограничение на распространение документов**

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с его текущей сессией.

#### **15. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции МДП 1975 года Административный комитет утвердит доклад о работе своей тридцать восьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН. Ввиду нынешней ограниченности ресурсов, выделяемых в настоящее время на нужды перевода, некоторые части окончательного доклада, возможно, будут представлены для утверждения в конце сессии не на всех рабочих языках.

---

## Приложение

### Комментарии для включения в Справочник МДП, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), для утверждения Административным комитетом МДП

Добавить новый комментарий к статье 19 следующего содержания:

*"Технические требования к таможенным печатям и пломбам*

*В Конвенции МДП не рассматривается вопрос о стандартах и требованиях для таможенных печатей и пломб. В ней только оговаривается, что, как правило, Договаривающиеся стороны должны признавать таможенные печати и пломбы, наложенные в других Договаривающихся сторонах. Таким образом, вопрос об определении конкретных требований к таможенным печатям и пломбам оставлен на усмотрение национальных таможенных органов. Однако для обеспечения высокой степени надежности таможенного опломбирования важно, чтобы таможенные администрации использовали печати и пломбы, соответствующие современным международным стандартам и требованиям в этой области. В данном контексте внимание таможенных органов обращается на директивы для главы 6 общего приложения к Международной конвенции об упрощении и гармонизации таможенных процедур (пересмотренной Киотской конвенции), а также на минимальные требования для таможенных печатей и пломб, изложенные в главе 1 специального приложения Е к указанной Конвенции, которые были разработаны под эгидой Всемирной таможенной организации (ВТО)".*

Добавить этот же комментарий к статье 22.

{TRANS/WP.30/216, пункт 67}

\* \* \*

Добавить новый комментарий к статье 47 следующего содержания:

*"Сопроводительная документация*

*Соответствующие грузы должны всегда сопровождаться документацией, требующейся на основании международных конвенций (таких, как Конвенция 1973 года о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися*

*под угрозой исчезновения). В таких случаях таможенный контроль может  
облегчаться перекрестной ссылкой на эту документацию в книжке МДП".*

*{TRANS/WP.30/216, пункт 72}*

---



**UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA**

**Conference Registration Form**

Please fax this completed form to the Host Secretariat and  
**BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.

**Please Print**

Date \_\_\_\_\_

UNECE - Administrative Committee for the TIR Convention, 1975, 38<sup>th</sup> session

\_\_\_\_\_

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr.  Family Name \_\_\_\_\_ First Name \_\_\_\_\_  
 Mrs.  \_\_\_\_\_  
 Ms.

Participation Category

<u>Head of Delegation</u> <input type="checkbox"/>	Are you based in Geneva as a representative of your permanent mission ? <b>YES NO (delete non applicable)</b>	Observer Organization <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>		NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>		Other (Please Specify Below) <input type="checkbox"/>
...		
<u>Participating From / Until</u>		
3 February 2005		4 February 2005

Document Language Preference English  French  Other \_\_\_\_\_

Official Occupation (in own country) \_\_\_\_\_ Passport or ID Number \_\_\_\_\_ Valid Until \_\_\_\_\_

Official Telephone N°. \_\_\_\_\_ Fax N°. \_\_\_\_\_ E-mail Address \_\_\_\_\_

Permanent Official Address \_\_\_\_\_

Address in Geneva \_\_\_\_\_

Accompanied by Spouse Yes  No

Family Name (Spouse) \_\_\_\_\_ First Name (Spouse) \_\_\_\_\_

<p><b>On Issue of ID Card</b> Participant Signature</p> <p>_____</p> <p>Spouse Signature</p> <p>_____</p> <p>Date</p> <p>_____</p>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>Spouse photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p><b>Security Use Only</b></p> <p>Card N°. Issued</p> <p>_____</p> <p>Initials, UN Official</p> <p>_____</p>
--	--	---	---

**SECURITY IDENTIFICATION SECTION**

Open 08h00 - 17h00 non stop

